

[Text]

It is addressed to all members and staff of the House of Commons.

SUBJECT: A House of Commons Action Plan for the Disabled

I am pleased to announce that I have established a task force which has been charged with developing a detailed realistic action plan to enhance employment opportunities for the handicapped within the House of Commons, as well as ensure that the House of Commons as a public institution is as accessible as is realistically possible to Canadians with various handicaps.

The task force will be chaired by Robert J. Desramaux, the Director of Support and Information Services. Members of the task force will include representatives of House organizational units whose activities affect employment opportunities and policies, as well as the buildings and facilities of the House of Commons.

J'ai demandé au groupe de travail de produire, d'ici à 60 jours, un plan d'action en détail qui recommandera les modifications à apporter aux programmes et aux politiques de la Chambre pour aider les personnes handicapées à trouver de l'emploi et à obtenir de l'avancement. Le groupe de travail devra aussi déterminer les éléments de l'architecture même des édifices du Parlement qui empêchent actuellement les visiteurs et les employés handicapés d'y avoir pleinement accès.

I would like to extend an invitation to all members and staff who have comments, suggestions or experiences which may be relevant to the task force's deliberations to forward these to me or to the Chairman as soon as possible. This type of input will greatly assist the task force and will help to ensure the success of the action plan to be developed.

And that would be signed by myself as your Speaker, Mr. Chairman and colleagues.

Perhaps I can just add something to this.

In our community we have minorities. We have disadvantaged people. We have many who are not as fortunate as others, and often they do not speak from a position of strength. As a consequence, we have a profound moral obligation to speak for them and to act on their behalf, and to be sure that the abilities they have and their aspirations for their lives are given every opportunity in our country.

I do not hesitate to put it on the record here that, for example, with respect to the mentally handicapped, I was profoundly affected in my personal life by the fact that a partner of mine, many years ago, and his wife . . . their last child was mentally handicapped. I have watched that couple, who have remained my dear friends, over many years do so much to help in this important field. They have become a driving force for good and for publicity for the handicapped, for raising money for the organization and administration of programs. They have put their lives into this work. They probably never expected that they would have a child who was

[Translation]

Cette lettre est adressée à tous les députés et employés de la Chambre des communes.

OBJET: Plan d'action de la Chambre des communes au sujet des personnes handicapées

J'ai le plaisir d'annoncer la création d'un groupe de travail chargé d'élaborer un plan d'action détaillé et objectif en vue d'améliorer les possibilités d'emploi des personnes handicapées à la Chambre des communes et de veiller à ce que cette dernière, en tant qu'institution publique, soit aussi accessible que possible aux Canadiens qui souffrent de diverses formes d'invalidité.

Le groupe de travail sera présidé par M. Robert J. Desramaux, directeur des Services de soutien et d'information et il sera composé notamment de représentants des divers services de la Chambre des communes dont les activités se répercutent sur les possibilités d'emploi et la politique, ainsi que sur les édifices et installations des Communes.

I have asked the task force to produce within 60 days a detailed plan of action recommending program and policy changes at the House of Commons in order to enhance the employment and promotion opportunities of the handicapped. The task force will also identify aspects of parliamentary architecture and facilities which limit the accessibility of handicapped employees and visitors.

J'invite tous les députés et employés qui ont à communiquer des observations, suggestions ou expériences pouvant intéresser les délibérations du groupe de travail, à les transmettre aussitôt que possible soit à moi personnellement, soit au président du groupe de travail. Cet apport aidera grandement le groupe de travail et contribuera à assurer la réussite du plan d'action qui doit être élaboré.

Je signerai cette lettre en ma qualité de Président des Communes.

Permettez-moi d'ajouter un point.

Nous avons dans notre milieu des minorités, des personnes défavorisées. Beaucoup de personnes ne sont pas aussi avantagées que d'autres et ne peuvent pas intervenir à partir d'une situation de force. Nous avons donc l'obligation morale d'intervenir et d'agir en leur nom et de veiller à ce qu'elles aient toutes les occasions possibles, au Canada, de faire fructifier leurs aptitudes et de réaliser leurs aspirations.

En ce qui concerne les déficients mentaux, par exemple, je n'hésite pas à déclarer publiquement que j'ai été profondément touché, il y a de nombreuses années, lorsqu'un de mes associés et sa femme ont eu un enfant souffrant d'arriération mentale. Ces personnes, qui sont demeurées mes amis intimes, ont beaucoup fait pour aider les handicapés mentaux. Ce couple a été un des moteurs de l'association représentant les handicapés mentaux et il a participé à des campagnes de publicité et de rassemblement de fonds ainsi qu'à l'administration des programmes de celle-ci. Ces gens y ont consacré toute leur vie. Ils ne s'attendaient probablement jamais à avoir un enfant